

Zeitschrift:	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
Band:	35 (1964)
Heft:	9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erstklassige Markenartikel in Groß packungen

Seit über 125 Jahren spielt Qualität die entscheidende Rolle in der Steinfels-Fabrik. Ausgewählte Rohstoffe, eine reiche Erfahrung und moderne Fabrikationsanlagen garantieren die Herstellung von Spitzenprodukten.

Wir empfehlen

**für alle Arten von Weiß- und
kochechter Buntwäsche**

entweder
die Maga/Atlantis-Kombination

Maga ist ein hochwirksames, fettlösendes Vor- und Klarwaschmittel für jede Wasserhärte. Vorzüglich geeignet zum Vorwaschen aller Kategorien von Weiß- und Buntwäsche. Atlantis, hergestellt aus reiner Seife, mit Zusatz von Perborat und optischem Aufheller, ergibt eine fleckenlose, saubere Wäsche (für alle Wasserhärten geeignet).

oder
die Maga/Uni-Niaxa-Methode

Uni-Niaxa ist ein Universalwaschmittel auf Seifenbasis mit Bleichmittelzusatz (wer Bleichmittel selber zugeben will, verwendet Axiturin, das Universalwaschmittel ohne Perborat). Für alle Wasserhärten.

Normal und stark beschmutzte Wäsche mit Maga vorwaschen und mit Uni-Niaxa fertig waschen. Leicht beschmutzte Wäsche (Einnachtwäsche in Hotels und Spitäler) kann auch mit Uni-Niaxa vorgewaschen werden.

**für Überkleider, Berufswäsche,
Küchen- und Salbenwäsche**

Maga zum Vorwaschen und Klarwaschen. Das einzig Richtige für ölige, fettige und stark beschmutzte Wäsche.

**für alle Feinwäsche:
Wolle, Waschseide, Seide, Nylon**

Ambra Pulver. Hervorragendes Feinwaschmittel zur Pflege der zarten, farbempfindlichen Textilien. Geeignet für die Handwäsche wie auch für den Automaten mit Feinwasch- oder Schonprogramm.

Unverbindliche und kostenlose Beratung durch unser erfahrenes Fachpersonal. Und dazu die Steinfels-Garantie: Immer gleichbleibende Qualität!

Steinfels

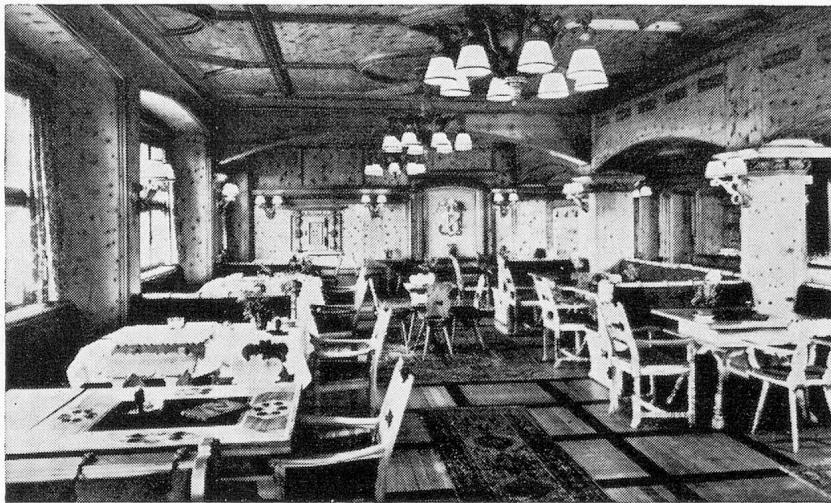
die leistungsfähige Seifenfabrik für
den Großbetrieb

Friedrich Steinfels Zürich 23
Telefon 051 421414

Interview...

mit
Frau Derungs
Bündnerstube
Zürich

Thema:
Unimatic 10



FRAGE 1

Wie sind Sie dazu gekommen, sich eine Unimatic 10 anzuschaffen?

Mein Mann und ich liessen uns die Maschine an der MUBA vorführen, und wir waren von ihr sehr beeindruckt. Ausserdem wurde uns die Unimatic von Bekannten empfohlen.

FRAGE 2

Wo ist Ihre Unimatic aufgestellt?

Unsere Unimatic steht in einem Zwischenstockwerk in der Küche, also nicht im Kellergeschoß. Zuerst hatten wir Bedenken, sie dort aufzustellen, aber ihre Masse sind so ideal, dass sie sich gut einfügt. Sie läuft absolut ruhig und erschütterungsfrei.

FRAGE 3

Was gefällt Ihnen an der Unimatic am besten?

Vieles! Vor allem aber die Obeneinfüllung. Ich bin eine grosse Frau, und darum schätze ich die Obeneinfüllung über alles.

FRAGE 4

Wie ist der Waschmittelverbrauch?

Der Verbrauch an Waschmitteln ist erstaunlich klein. Meiner Ansicht nach ist die Unimatic 10 sparsamer als kleinere Maschinen.

FRAGE 5

Wer wäscht bei Ihnen?

Ich selber! Wenn ich abwesend bin, eine Angestellte. Es ist ja so einfach, die Unimatic zu bedienen. Allerdings – je besser man sie kennt, um so besser weiss man ihre Vorteile zu schätzen.

FRAGE 6

Wann und wieviel wird bei Ihnen gewaschen?

Jeden Vormittag eine Charge Tisch- oder Küchenwäsche. Weil wir am Montag zusätzlich zur Betriebswäsche auch noch die Bett- und Buntwäsche waschen, füllen wir die Maschine zweimal.

FRAGE 7

Wie ist der Wascheffekt?

Grossartig! Die Unimatic wäscht blitzsauber und, soviel ich heute beurteilen kann, ausserordentlich schonend.

FRAGE 8

Wie ist der Unterhalt der Maschine?

Problemlos einfach – ich habe nichts damit zu tun. Von meiner Unimatic 10 bin ich begeistert und bedaure nur, dass wir sie nicht schon früher anschafften.

Unimatic 10

Der ideale Waschautomat für Gewerbe- und Restaurationsbetriebe, für Pensionen und Hotels.

Fassungsvermögen 9 – 10 kg Trockenwäsche. Preis nur Fr. 4575.–.

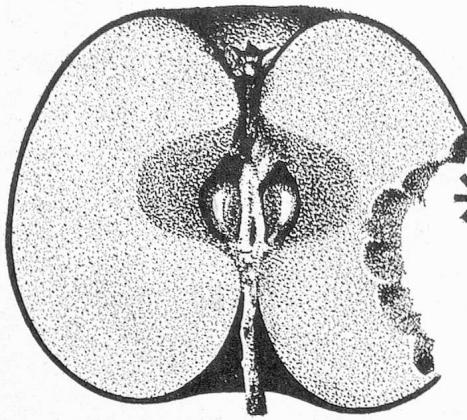


Coupon: Verlangen Sie Gratis-Prospekte über die Unimatic 10 bei der Verzinkerei Zug AG, Zug, Telefon 042/40341

Name _____

Strasse _____

Ort _____



* **Gesundheit
beginnt
beim
Essen!**

**Vegetable Speisemargarine
mit 10% Butter**
— dem niedrigen Schmelzpunkt
— den Aufbau-Vitaminen A + D
— dem feinen Geschmack
— erlesenen, rein pflanzlichen
Rohstoffen hergestellt
zum Dünsten und Gratinieren
— Verfeinern von Suppen und
Saucen
— Backen von Eiern und Rösti
— Abschmelzen von Teigwaren,
Kartoffeln und Gemüsen

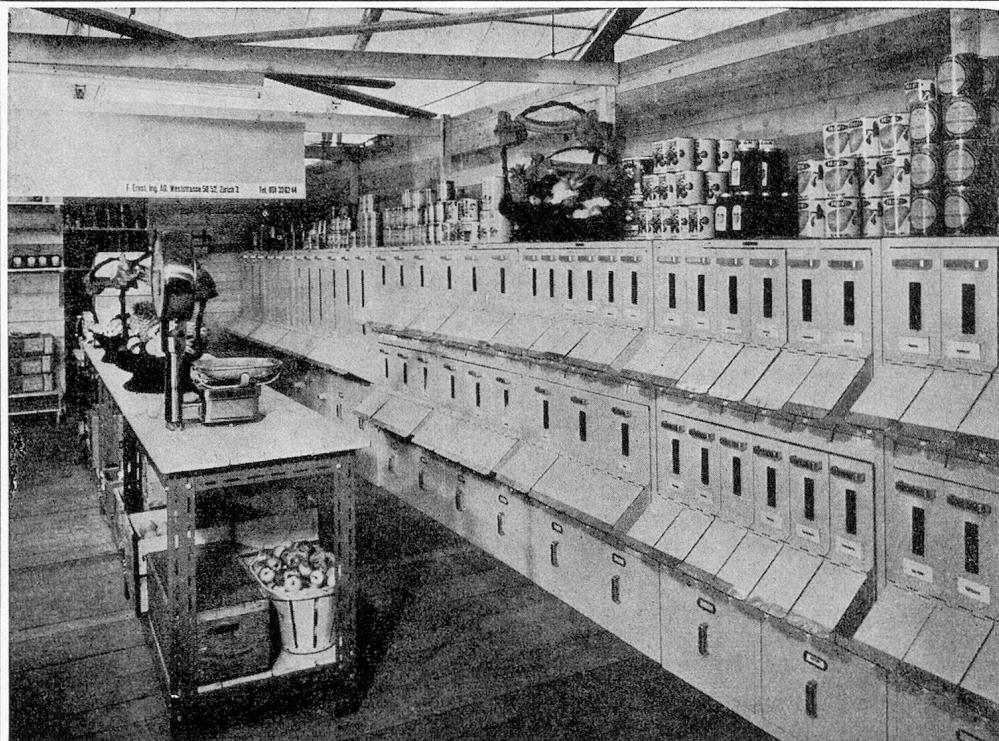
**Oel- und Fettwerke SAIS,
Postfach, Zürich 31**



**Le Röti — ein Produkt für
neuzeitliche Ernährung, die
meistverkaufte Speise-Mar-
garine für Grossverbraucher!**

**Führende Gaststätten ver-
wenden Le Röti — sorgfältige
Diät-Küchen vertrauen dar-
auf.**

**Kochen auch Sie besser und
bekömmlicher mit Le Röti!**



**Economat-
Anlagen in
Ganzmetall,
System
ERNST**

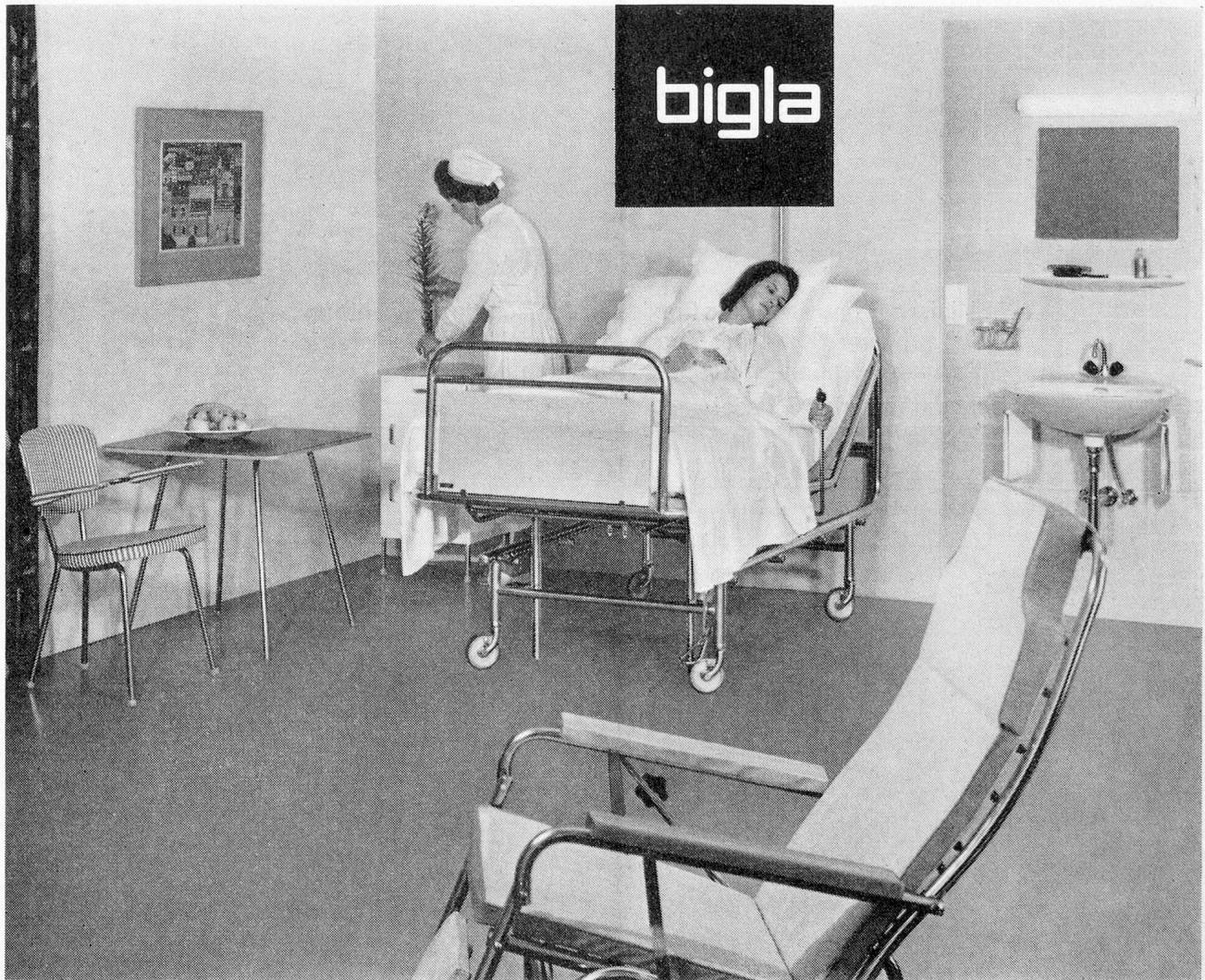
**Seit Jahrzehnten
glänzend bewährt!
Für jeden Betrieb die
geeignete Lösung.
Verlangen Sie
unsere Unterlagen.**

F. ERNST, ING. A.G. ZÜRICH 3

Abt. B Weststrasse 50

Telephon 051/336244

**Verchromte Bigla-
Krankenmöbel
zweckmäßig
hygienisch
unverwüstlich
elegant**



**Katalog und
unverbindliche
Kostenvoranschläge
durch**

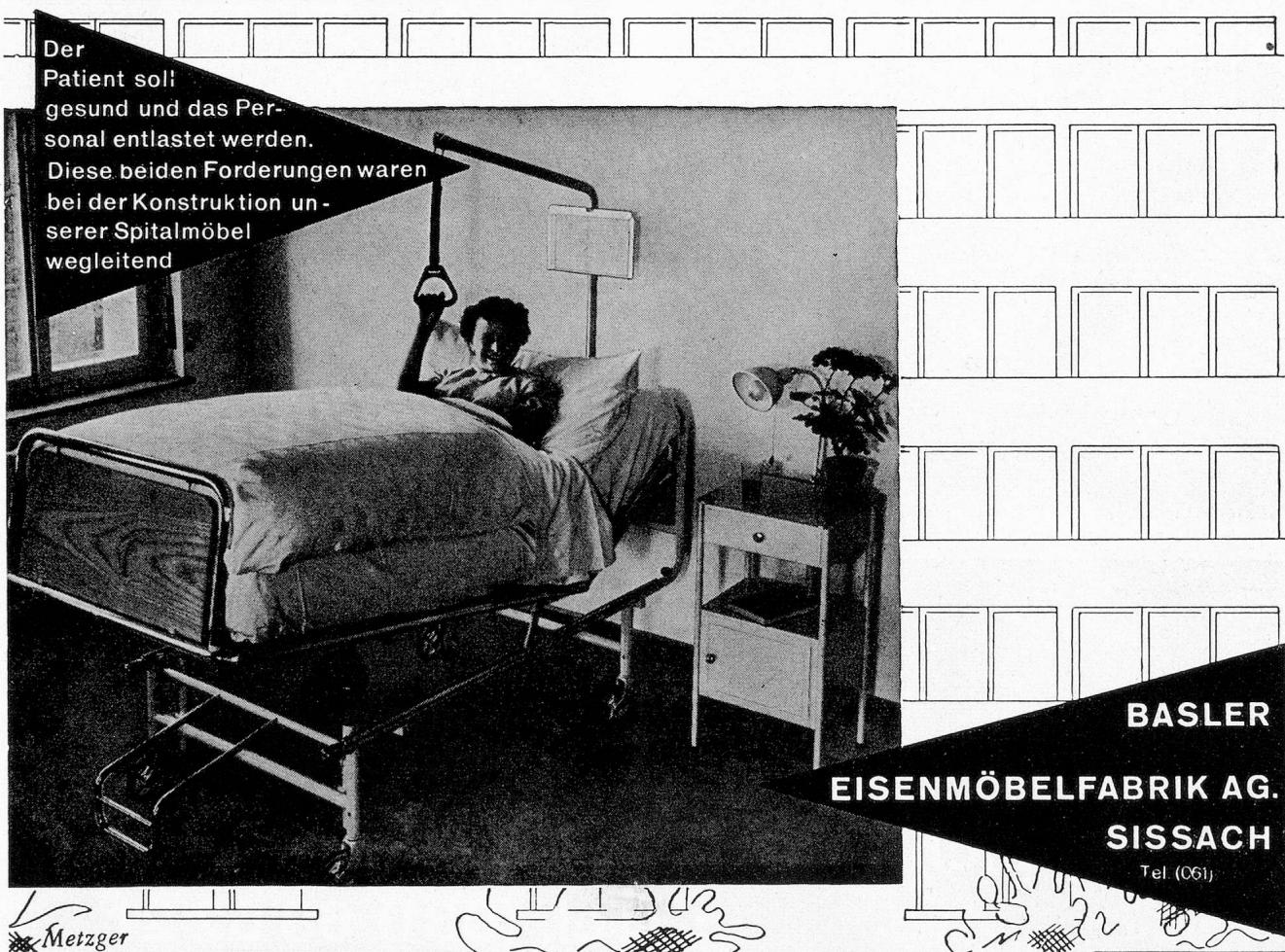
**Bigler, Spichiger & Cie AG Biglen / Bern
Tel. (031) 68 62 21**

SCHLARAFFIA



In klinischer und ärztlicher Praxis seit Jahrzehnten bewährt und stets auf dem Stand der neuesten Entwicklung: Schlaraffia-Spitalmatratzen in umfassenden Varianten.

Schlaraaffiawerk AG Basel



BASLER
EISENMÖBELFABRIK AG.
SISSACH
Tel. (061) 84 12 34 56

Metzger

Neu!

Planta 5-kg-Block
jetzt mit
wertvollem Punkt

Für 12 Punkte erhalten Sie eine
Naturalprämie im Wert von
Fr. 8.- (Verlangen Sie einen
Prämiencheck von den Oel-
und Fettwerken SAIS, Zürich)

Planta — so fein im Goût, leicht
und bekömmlich, ausgiebig und
preisgünstig!



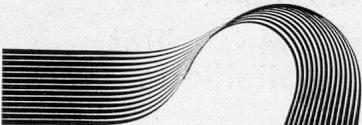
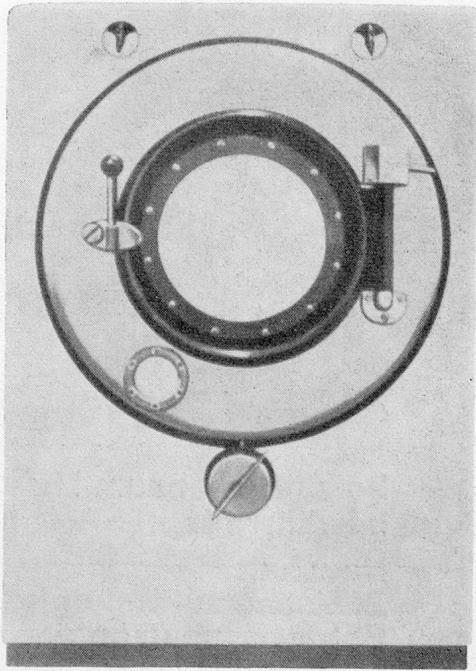
SP 1/64/2

Hand in Hand waschen mit Bio 40 und Ultra-Bienna

den beiden Spezialprodukten
für Waschautomaten

Zum Vorwaschen: Bio 40, löst
durch neuartige, biologische
Wirkung auch den hart-
näckigsten, eingetrockneten
Schmutz.

Zum Waschen: Ultra-Bienna,
löst den Schmutz und macht
die Wäsche strahlend weiss,
griffig und weich, dank des
hohen Gehaltes an natürlicher
Seife.



Seifenfabrik Schnyder Biel

Dank hervorragender Waschkraft und
höchster Wäscheschonung ausge-
zeichnet mit dem Gütezeichen des SIH.





Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfahrung im Bau von individuellen, leistungsfähigen

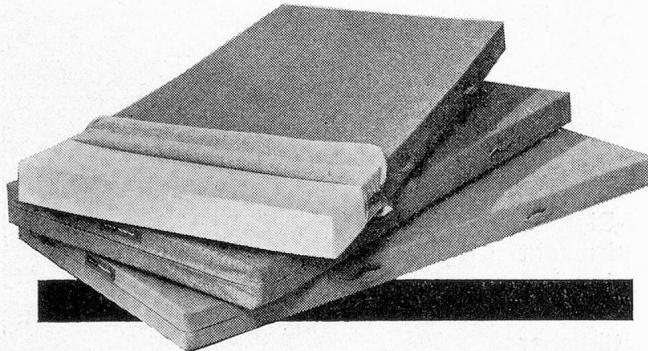
Kühl- und Gefrieranlagen

Referenzen

von Kinder-, Bürger- und Altersheimen, privaten und kantonalen Anstalten, Erziehungsheimen etc.



**A. SCHELENBAUM
+ CO AG
WINTERTHUR**



Continental

Polyätherschaum-Matratzen
bewährt für

Haushalt
Zivilschutzunterkünfte
Betriebsschutzunterkünfte
Notspitäler

Spezial-Qualität
für Spitalbedarf



**CARL SIGERIST & CIE
SCHAFFHAUSEN**

Abt. Gummi und Kunststoffe
Telefon 053 439 21

**Tulpen-
Zauber
in frohem
Farben-
spiel**



erleben Sie vom März bis in den Mai hinein, wenn Sie im Herbst abwechslungsreich **frühe, mittelfrühe** und **späte Tulpen** pflanzen.

Unser **Blumenzwiebelkatalog** bietet Ihnen mit den wundervollen, naturgetreuen Farbfotos eine reiche Auswahl und manche Anregung.



ALTORFER SAMEN AG, 8047 ZÜRICH
Fellenbergstrasse 276, Tel. (051) 52 22 22



Einmal hin —
einmal her —
so leicht und
sicher reinigt

AAR- SEIFE

unansehnlich gewordene Teppiche. AAR-Seife verleiht ihnen ihre ursprüngliche Frische und Farbenpracht. AAR-Seife schäumt wunderbar, ist sparsam im Gebrauch und schont alle Fasern und Gewebe.

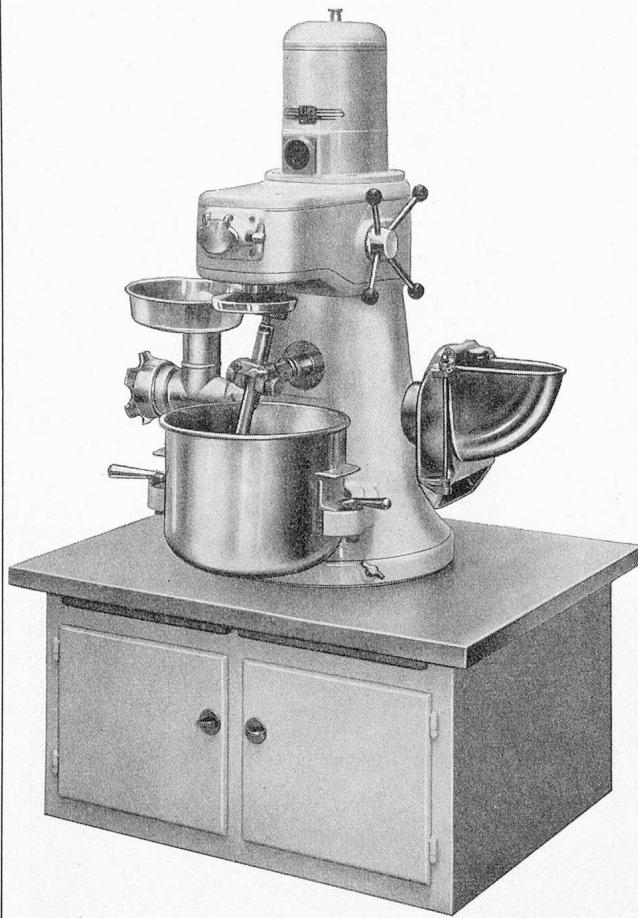
Tel. (062) 7 34 61 / 7 36 71



Chem. Fabrik G. Zimmerli AG Aarburg

Lips

Küchenmaschinen für jeden
Betrieb (Anstalten, Heime usw.)



Combirex-Maschine, drehbar

Viele Tausend beste Referenzen.

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere
Fabrik und unsere Vertreter

H. Bay Aarau 064/2 33 58	V. Lukas Zürich 051/33 22 05	W. Leutwyler Lausanne 021/26 47 86
---------------------------------------	---	---

Maschinenfabrik

J. LIPS URDORF ZH

Telefon 051/98 75 08

Gegründet 1880

Van Baerle + Cie AG Münchenstein

...nimm doch **RELAVIT** – das Geschirrwaschmittel für Automaten



Senden Sie 1 Gratismuster RELAVIT
– das Geschirrwaschmittel für Automaten

Adresse:



einsenden an: Van Baerle + Cie AG Münchenstein/Basel

Spray-Methode

ein grosser Schritt vorwärts in der Gebäudereinigung



Durch **mühelose** Unterhaltsreinigung die arbeitsintensive Grossreinigung umgehen, das ist der neue Weg rationeller Reinigung.

Die Spray-Methode ist **mühelos!**

Das Spraygerät an der TASKI Bodenreinigungsmaschine versprüht eine Emulsion, die außer Reinigungsmitteln auch Wachs enthält. In einem einzigen Arbeitsgang geschieht somit folgendes: Der Schmutz wird gelöst und abgeschliffen, und das Wachs wird erneuert und poliert.

Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt über die Unterhaltsreinigung nach der Spray-Methode.

A. Sutter
9542 Münchwilen
Tel. 073/60704